

	 <b>Edhiroli</b> எதிரொலி <b>Echo of</b> <b>Volontariat</b>	
<b>News Bulletin of Volontariat for the Month , September &amp; October -2015</b>		
54, Dr. Ambedkar Road, Nethaji Nagar-1, Oupalam, Pondicherry- 605 001, India. Web site: <a href="http://www.volontariat-inde.org">www.volontariat-inde.org</a> e-mail: <a href="mailto:volont@volontariat.in">volont@volontariat.in</a>		

### Editorial :

Les mois de septembre et octobre ont été le témoin d'événements importants dans la vie du Volontariat. Le président du comité de soutien de Lyon (France) M. Jean FARA, ardent soutien de notre association, est décédé. En rendant hommage à son âme défunte, nous nous souvenons de tous les bons et joyeux instants que nous avons partagés.

Tandis que toutes les banques effectuaient la clôture semestrielle de leurs comptes, au Volontariat nous avons entrepris une grande campagne de nettoyage de la Comptabilité. Nous avons trié et détruit des kilos de papiers et registres obsolètes conservés depuis des années.

Septembre est le mois des fêtes qui commencent par le "Teachers' Day" (*Jour des Enseignants*). Toute la journée, dans toutes les écoles et facultés, élèves et étudiants ont fêté et rendu hommage à leurs enseignants. Il y a eu également beaucoup d'importantes fêtes hindoues et musulmanes très importantes pendant cette période. Pour Volontariat, ce fut un mois particulier, en raison de l'Assemblée Générale des comités de soutien qui s'est tenue à La Ciotat (France).

**With regards,**

**Sendil Coumarane, Director  
Volontariat**

### Assemblée Générale 2015

Le Volontariat Pondichéry et toutes les associations de soutien de France et de Belgique se rencontrent tous les deux ans pour discuter des questions et des projets concernant Volontariat. Cette année, la réunion était organisée par le Comité de « Volontariat en Inde -PACA »



Les représentants et membres actifs des différents comités de soutien ont participé à cette Assemblée Générale 2015. De Pondichéry sont intervenus: le Président du Comité Exécutif, Dr S.Kanagasabai, Le Secrétaire, M.D. Michael Antony et le Directeur, M. M.Sendil Coumarane. La présence de la fondatrice, Mme de Blic accompagnée de M. Arnaud de Blic a été d'un grand soutien pour l'équipe indienne

Nous avons eu de sérieuses discussions concernant l'amélioration de la coordination entre les comités européens et l'Atelier Shanti à Pondichéry. Nous avons analysé les problèmes relatifs à la continuité du travail à fournir aux tisserands handicapés et étudié les ouvertures du marché local. A l'unanimité des membres présents, il a été décidé que Mme Marie-Charlotte Delhumeau continuerait d'être la Coordinatrice de l'Atelier Shanti

Le Directeur, Sendil Coumarane nous informe qu'aujourd'hui il y a 1300 enfants parraines.

Nous nous rendons compte de l'engagement que représente un parrainage individuel, puisque nous sommes censés accompagner un enfant jusqu'à la fin de ses études. Aussi, le Volontariat aimerait se tourner de plus en plus vers des parrainages collectifs, afin de financer les programmes sociaux annexes : les crèches, Suriya, Nilla Illam, mais aussi pour Amaidi Illam, nos personnes âgées. Bien sur les parrainages individuels sont toujours bienvenus.

Les questions relatives au courrier pour les parrains/marraines et les contraintes de la traduction des lettres du tamoul au français ont été longuement discutées. Il a été décidé que Pondichéry adresserait aux comités la traduction anglaise des lettres.

Le Secrétaire, M. Michael Antony a informé les membres de la réunion des projets de l'organisation et en particulier du besoin d'étendre nos activités à quelques villages un peu plus éloignés de notre situation géographique actuelle. Il a ouvert la porte au dialogue direct entre les membres Européens et Indiens du Volontariat.

Le Président, Dr. S. Kanagasabai, a présenté les comptes de l'organisation et détaillé les contraintes relatives à la chute du taux de change euro/roupie indienne. Il a salué l'aide permanente des Comités Européens.

**Festivals & Célébrations:** Le 17 septembre, on a célébré la naissance du dieu Ganesh, communément appelée **Ganesh Chaturthi** ou **Vinayagar Chaturthi**. C'est une fête très largement célébrée par tous les pratiquants de la religion hindoue. L'Etat du Maharashtra l'a célébré avec pompe et splendeur pendant 10 jours. Chaque foyer achète une statue d'argile du dieu Ganesh, la vénère par des offrandes et des prières. Trois jours après la fête, la divinité quitte les maisons et les statues d'argile sont dissoutes dans des plans d'eau.

**Ayutha pooja**, communément appelée Vishwakarma pooja dans le nord de l'Inde a également été célébrée pendant le mois de septembre. Tous ceux qui utilisent des outils et des équipements dans les petites ou grandes usines célèbrent cette fête avec ferveur. C'est le moment où l'usine fait une pause pour effectuer maintenance, entretien et révision des machines et équipements. Pour les enfants et étudiants, c'est la **Saraswathi pooja**, observée au nom de la déesse du savoir. Elèves et étudiants prient la déesse pour une meilleure réussite scolaire et universitaire et plus de sagesse. C'est ce jour-là que les tout-petits commencent à apprendre. La coutume veut qu'ils forment leur première lettre en tamoul avec du riz non-cuit étalé sur une assiette.



Autre fête importante, l'Eid-ul-Adha – Mubarak (*Fête du Sacrifice d'Abraham*) célébrée en septembre par la communauté musulmane.

Le mois d'octobre a commencé par l'anniversaire de la naissance du Mahatma Gandhi, le père de la nation. Le 2 octobre était le 146<sup>ème</sup> anniversaire de sa naissance. Alors que sa philosophie de non-violence et de tolérance a été grandement admirée de par le monde, aujourd'hui il y a en Inde un grand débat sur l'intolérance

### **Visites and appréciation:**

D'importants dignitaires ont rendu visite au Volontariat pendant cette période. L'Honorable Consul de France à Pondichéry, M. Philippe Janvier Kamyama et sa femme ont visité nos activités et apprécié notre travail. Cette reconnaissance de leurs efforts a été une motivation pour les membres de notre équipe.

Le Ministre du Tourisme du Gouvernement de Pondichéry, M. Mihir Vardhan I.A.S. a rendu visite à notre organisation et tenté d'envisager une coopération entre Volontariat et le Ministère du Tourisme en développant le tourisme à Pondichéry (ONG). Il a également promis une aide à notre ferme agricole à travers le Ministère de l'Elevage.

### **Examens Trimestriels**

Au cours du mois de septembre les écoles ont organisé les examens du premier trimestre de l'année académique. Les enfants ont dû travailler dur et étudier régulièrement pour afficher de meilleurs résultats. Les élèves des 10<sup>ème</sup> (*classe du brevet*) et 12<sup>ème</sup> (*fin des études secondaires*) standards ont tout particulièrement fait de leur mieux. C'est en fait un examen blanc pour les préparer à l'examen public final qu'ils présenteront en fin du premier trimestre 2016.

**Conclusion:**

En concluant ce bulletin, après avoir noté l'anniversaire de la naissance du Mahatma Gandhi et en se souvenant de son idéologie de non-violence, nous avons été choqués et bouleversés par les morts sans aucun sens causés par les attentats de Paris. Le peuple français a terriblement souffert de ces actes de terrorisme et nous lui témoignons notre sincère sympathie. Il est difficile, dans de tels moments, de parler de foi en la non-violence. Nous souhaitons que le monde entier réalise que seul l'amour, et non les armes, peut conquérir les cœurs.